

Haus des Sports  
Talgutzentrum 27  
CH-3063 Ittigen  
Telefon +41 31 359 73 90  
Fax +41 31 359 73 91  
info@swisstabletennis.ch  
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

**Knaben U19 / Garçons U19**  
Hardmeier Elias, Neuhausen  
Moulet Barish, La Chaux-de-Fonds  
Schärrer Mauro, Neuhausen  
Vepa Chaitanya, Meyrin

**Knaben U15 / Garçons U15**  
Falconnier Timothy, Rio-Star Muttenz  
Keusch Noe, Young Stars ZH  
Vepa Abishek, UGS-Chênois

**Mädchen U19 / Filles U19**  
Maurer Ludivine, Bernex  
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds  
Lilly Cynthia, Basel

**Mädchen U15 / Filles U15**  
Doutaz Fanny, Châtelaine  
Rosset Seraina, Neuhausen  
Patra Akhyata, Neuhausen

Ittigen, 4. Juni 2021

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:  
*Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :*

<b>Trainingslager Vorb. JEM in Schaffhausen vom 01. bis 04. Juli 2021</b> <b>Camp d'entraînement Prép. CEJ à Schaffhouse du 1 au 4 juillet 2021</b>
--

Trainer :	Samir Mulabdic	Tel.: 079 657 83 01
Entraîneur :	Pedro Pelz	Tel.: 0049 1590 234 0421
	Yannick Charmot	Tel.: 0033 698 06 13 16

Ort: Tischtenniszentrum (TTZ) Ebnet, Ebnetstrasse 35, 8200 Schaffhausen  
Lieu : <http://www.ttc-neuhausen.ch/index.php/verein/ttz-ebnet/ueber-das-ttz-ebnet>

Treffpunkt: Donnerstag, 01. Juli 2021, 15:00h, Tischtenniszentrum (TTZ) Ebnet  
Rendez-vous : *Jeudi, 1 juillet 2021, 15h00, Tischtenniszentrum (TTZ) Ebnet*

Rückkehr / Ende: Sonntag, 04. Juli 2021, 16:00h  
Retour / Fin : *Dimanche, 4 juillet 2021, 16h00*

Ausrüstung: Individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe  
Équipement : *Équipement d'entraînement privé y inclus chaussures extérieures*

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen  
CHF 100.- / Nacht (3x CHF 100.- = CHF 300.-)  
**Aufgrund der besonderen Lage mit Covid-19 besteht die Möglichkeit auch Zuhause zu übernachten. In dem Fall betragen die Kosten CHF 60.- / Tag (4x CHF 60.- = CHF 240.-)**  
SpielerInnen des T4 Kaders bezahlen nur 50%.

**Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.**  
Frais : *Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit CHF 100.- / nuit (3x CHF 100.- = CHF 300.-)*  
**En raison de la situation spéciale avec Covid-19, il y a également la possibilité de dormir à la maison. Dans ce cas, les frais s'élèvent à CHF 60.- / jour (4x CHF 60.- = CHF 240.-).**  
*Les joueurs du cadre T4 ne paient que 50%.*  
**Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.**

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.

Assurances : *La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.* Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme)** hat bis spätestens am **09. Juni 2021** zu erfolgen (per E-Mail an [info@swisstabletennis.ch](mailto:info@swisstabletennis.ch)). Spieler/Spielerinnen, die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen angemeldeter Spieler nach dem 09. Juni 2021 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

Une **inscription (confirmation de la participation)** doit être annoncée jusqu'au **9 juin 2021** au plus tard (par E-Mail à [info@swisstabletennis.ch](mailto:info@swisstabletennis.ch)). Les joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Les joueurs inscrits qui annulent leur participation après le 9 juin 2021 paient normalement la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!  
*Nous nous réjouissons de ton engagement !*

**Swiss Table Tennis**



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport, *Administration Sport de performance de la relève*

geht an/ pour :  
SpielerInnen / *joueurs/euses*  
Klubs / *clubs*  
Trainer / *entraîneurs*  
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*